

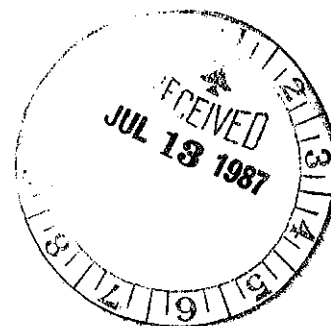
Sa-Lantic Health Services, Inc.

REPLY TO

879 12th Street

Hammonton, NJ 08037

(609)567-0200



Ms. Helen Schlegel
Public Information Specialist
National Migrant Referral Project, Inc.
2512 South I.H. 35, Suite 220
Austin, TX 78704

July 8, 1987

Dear Helen,

Thank you so much for the photos and the information. I intend to contact Chris Walker towards the end of this week. I handed the computer information over to Joe Langel, our executive director, who takes care of much of the technical aspects of our organization.

My only regret Helen, is that we were so ill-prepared to meet you and properly show you around. You came on a day when I was finalizing many projects and preparing a report for the New Jersey Department of Health on our RBC pesticide study. I hope you will pass this way again and we can be better hosts.

We would not be too opposed to an article in your newsletter as it would provide an opportunity perhaps to come into contact with and share constructive criticism with other migrant centers. We have as many clinical guides as we need since the DOH is assisting us with the printing of them, so we'd be happy to share them.

Anyway, please let me know if we can aid you or the project in any way. Thank you again for visiting us, we actually do like to have folks stop by and spend some time. And the longer they stay the better because we'll put them to work.

Bye for now.

Sincerely,

Freda M. Christie

Freda M. Christie
Migrant Program Director

Resource ID#: 807

Voluntary reporting system for agricultural worker health incidents



State of New Jersey

DEPARTMENT OF HEALTH

CN 360, TRENTON, N.J. 08625-0360

MOLLY JOEL COYE, M.D., M.P.H.
COMMISSIONER

VOLUNTARY REPORTING SYSTEM FOR AGRICULTURAL WORKER HEALTH INCIDENTS

The Department of Health's Division of Occupational and Environmental Health is currently administering two health incident reporting systems: one for heavy metals (lead, arsenic, mercury and cadmium) reported by State laboratories and one for several potential occupationally-related illnesses reported via hospital discharge records. The following outlines a voluntary project related to *agricultural worker health incidents* in which we are asking medical providers in New Jersey agricultural areas to participate.

Unfortunately, there is presently little available data on the extent of agriculturally-related illness in New Jersey. Medical providers are regularly consulted by workers with symptoms that may indicate the occurrence of an agriculturally related illness. Few physicians are trained adequately, however, to recognize these illnesses or make the connection between illness and work. There is little they can do other than treating symptoms without a clear etiological diagnosis. The exposure which originally caused the condition may, therefore, go unchanged and recurrence of the illness in the individual or her/his co-workers is likely. The opportunity to practice effective preventive health has then been missed. We would like to improve on this situation by "piloting" a *voluntary* reporting system for agricultural worker health incidents.

The following is an outline of the reporting project in which we are asking you participate:

- * The recording by participating health care providers of information on *all* farm workers using their medical services who are willing to participate. This information, which *would not include individual farm worker identifiers*, would then be collected on a routine (e.g., weekly) basis by a health worker responsible to the Health Department project director. The information is to be gathered on the short reporting form we have provided which similar to that used for the Department of Health's mandatory *in-patient* reporting of potential occupational illness. The availability of information on this form will facilitate follow-up activities related to developing a better understanding of pesticide exposure.
- * The information - location of labor camp and/or farm of employment - provided on the form will lead to several follow-up activities. The follow-up process is planned to begin at the identified farm labor camp and include the gathering of details about the circumstances of possible pesticide exposure related to the initiating (i.e. index) case.
- * Parts, or all, of the above information could then be made available *under the strictest attention to worker privacy* to the various parties concerned with farm worker welfare and/or pesticide-related problems: i.e. the farm owner, SaLantic Migrant Health Clinic, farm worker support organization(s), the appropriate local health department, the New Jersey Department of Health, and the New Jersey Bureau of Pesticide Control in the Department of Environmental Protection.

The project is being coordinated by Dr. Robert Frey of the SaLantic Migrant Health Center and Dr. Tim Liveright of the Division of State Health Department's Occupational and Environmental Health. Dr. Frey will be picking up the completed forms every two weeks during the summer and will also be happy to answer any questions that you may have. He can be reached by phone at 567-0200.

ACC No: 1508 RC DEMO .N44*

Voluntary reporting system for agricultural worker health incidents

New Jersey Dept. of Health



State of New Jersey

DEPARTMENT OF HEALTH

CN 360, TRENTON, N.J. 08625-0360

MOLLY JOEL COYE, M.D., M.P.H.
COMMISSIONER

REPORT OF AGRICULTURAL WORKER HEALTH INCIDENTS

Reason(s) for Medical Encounter (i.e. complaints) _____

Date of Encounter _____

Crop(s) working with at time of encounter _____

Labor Camp where worker currently lives:

Name: _____

Farm where worker is currently employed:

Name: _____

Worker's Crew Leader:

Name: _____

Address: _____

City _____ Zip _____

Treating Medical Provider

(Last, First, Middle) _____

Street Address _____

City _____ Zip _____

Telephone _____

USEFUL AGENCIES/REFERENCES FOR FARMWORKER HEALTH CARE

IN NEW JERSEY

General

1. New Jersey Department of Health
Division of Occupational and Environmental Health
Contact: Dr. Tim Liveright (609)984-1863
 - advice, evaluation and research on health effects from pesticides
 - general questions on farmworker health
 - statistical information

2. Department of Labor
Contact: Frank Meyer (609)984-7692
 - enforces Drinking Water and Toilet Facilities Act, requiring drinking water and toilet facilities to be within 5 minutes of any work area; responds to complaints
 - inspects migrant housing under contract with U.S. Department of Labor

3. Sa-Lantic Health Services (Bilingual Services)
879 12th Street
Hammonton, NJ 08098
Contact: Migrant Program Director (609)567-0200 (Hammonton Office)
(609)299-4225 (Pennsgrove)
 - health center for farmworkers, campsite screenings
 - pesticide screenings, outreach visits, education and small pesticide library

4. Bridgeton Area Health Services
30 Pine Street
Bridgeton, NJ 08302
Contact: Sister Regina Hudson, Admin., (609)451-4700
 - health center for farmworkers, outreach work

5. Atlantic City Tetox Center
(609)347-5475
Bilingual drug and alcohol detoxification center

6. Spanish Community Center
Contact: John Fuentes, (609)697-2967
 - bilingual counseling and therapy for alcohol related problems

Pesticides

1. Department of Environmental Protection, Bureau of Pesticide Control

Contact: Nancy Santiago (609)530-4124

-conducts inspections and investigates complaints of misapplications

-enforces state and federal pesticide laws

-call them if you suspect pesticide exposure in one of your patients

2. New Jersey Poison Information Center

24 hour, 7 day phone: 1(800)962-1253

-general information and help on toxic substances and pesticide poisoning

3. Department of Health and Human Services/Department of Environmental Protection Hotline

1(800)858-7378

-24 hour, 7 day phone for diagnostic treatment consultation on pesticide poisoning

4. Dr. Arnold Issacson, Texas Tech. (806)743-3066

-Medical Consultant on pesticide exposure

5. National Pesticide Clearinghouse

1(800)858-7378

AIDS Info

1. AIDS Hotline/Spanish

(201)596-0767

2. New Jersey AIDS Hotline

1(800)-624-2377

3. Testing Clinics:

East Camden Health Clinic (Bilingual)

631 Federal Street

Camden, NJ

(609)365-2437

Senit-Baltic Family Practice

Atlantic City Health Department

1425 Baltic Ave.

Atlantic City, NJ 08401

(609)347-5200

4. Laboratories

Speciman and Receiving

Division of Public Health and Environmental Laboratory

New Jersey State Department of Health

(609)292-5605

ENGLISH-SPANISH PHRASES FOR THE CLINICIAN

Vowel Pronunciation

English	a	e	i	o	u
Spanish	ah	eh	ee	o	ooo

Useful phrases

1. What is your name? Como se llama?
2. What's wrong? Que le pasa?
3. How do you feel? Como se siente?
4. Good, bad, so-so. Bien, mal, mas o menos.
5. Do you have problems with (or suffer from):

Padece usted de:

headaches	<u>dolor de cabeza</u>
stomach pains	<u>dolor de estomago</u>
gas	<u>gases</u>
backache	<u>dolor de la espalda</u>
skin irritation	<u>irritacion en la piel</u>
eye irritation	<u>irritacion en los ojos</u>
rashes	<u>ronchas, picas</u>
vomiting	<u>vomitos</u>
nausea	<u>nausea (nowseeah)</u>

6. How long have you had this problem? Cuanto tiempo padece de este problema?

7. Are you a farmworker? Es un trabajador agricola?

8. Have you been sprayed by chemicals or pesticides when working?

Ha sido rociado por pesticidas o quimicas en el trabaja?

9. Please:
Por Favor:

sit down	<u>sientese</u>
stand up	<u>parace</u>
lie down	<u>acuestese</u>
take off your clothes	<u>quitese la ropa</u>
take off your shoes	<u>quitese los zapatos</u>
put on your clothes	<u>pongase la ropa</u>

10 Open your mouth. Abre la boca.
 Close your mouth. Cierre la boca.
 Look up. Mire arriba.
 Look down. Mire abajo.
 Breathe deeply. Respira profundo.

11. Take (x number, you could use your fingers to indicate) pills
 (x times) a day.

Tome (x) pastillas, (x) veces, cada dia.

Morning. Manana.
Noon. Medio dia.
Night. Noche.

12. Drops. Gotas.

13. Any questions? Tiene preguntas.

14. Call this number. Llame este numero.

15. Thank you. Gracias